

新宿新闻

新宿ニュース



外语版主页

<http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>

如果您有什么事要咨询各负责部门，请使用日语。

第9号

2007年6月25日发行

发行 新宿区地区文化部文化国际课

电话: 03-5273-4069

传真: 03-3209-1500

邮编 160-8472 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1

全家人一起游玩的水滨与绿地

日本的夏天闷热，所以水滨与绿地就很受欢迎。在以超高建筑群及繁华街道给人以深刻印象的新宿，也有很多可以享受水和绿色的地方。要不要带上便当，全家人一起去玩呢？



1 浅溪之乡 (上落合 1-1)

这里流淌着浅浅的小溪，即使是小孩子也可以安全地在里面游泳。在宽阔的草坪上铺上垫子就可以吃便当了。也可以在这里进行体育运动或是玩滑梯。

开放时间 上午9时～下午6时(11月～3月至下午5时)、星期一休息(节假日星期二休息)

交通 乘西武新宿线在“下落合”站下车步行3分钟

2 御留山公园 (下落合 2-10)

置身于小河流域、绿色盎然的公园里，会让人忘记城市的喧哗。也有人一边享受着吹过树荫的阵阵凉风，一边坐在长椅上休息。园内还饲养着一些萤火虫。

开放时间 上午7时～下午7时(10月～3月至下午5时)

交通 乘JR・东京地铁东西线・西武新宿线在“高田马场”站下车步行7分钟



3 户山公园 箱根山地区 (户山 2・3)

在绿色盎然的公园里，有可以玩儿水的戏水池，有浅溪广场、运动设施等，你可以在这里悠然享受。这里还有区内标高最高的箱根山(44.6m)。

时间(戏水池) = 7月下旬(预定)～8月31日(星期五) 上午11时～下午3时(雨天不开放)

交通 乘东京地铁东西线在“早稻田”站下车步行15分钟



4 新宿中央公园 (西新宿 2-11)

是以都政府和高层建筑为背景的城市绿洲。有慢跑跑道、篮球场、小孩子广场等，可以全家人一起玩耍。也有可以放心让孩子玩耍的戏水池。

时间(戏水池) = 7月10日(星期二)～9月7日(星期五) 上午11时～下午4时(雨天不开放)

交通 乘JR在“新宿”站下车步行10分钟，乘都营地铁大江户线在“都厅前”站下车步行5分钟



5 南元町公园 (南元町 20)

这里有清彻的戏水池。水池里的石柱有时会喷出雾状水花。

时间(戏水池) = 4月下旬～10月下旬 上午10时～下午4时

交通 乘JR・东京地铁丸之内线・南北线在“四谷”站下车步行7分钟、在JR“信浓町”站下车步行5分钟



开始对外国人的孩子实行学习支援

来日本的外国人的孩子，由于日语能力不足，有时会跟不上学校的课程。

因此，区里与“NPO 法人大家庭”合作，对外国人的孩子实行学习支援。帮助孩子们赶上学习进度，愉快地享受校园生活。

事业 1 学习支援

在大久保儿童馆和榎町儿童中心，学习日语、数学、英语等。

事业 2 交流会

进行国际交流，介绍各国的料理、文化等。

事业 3 自然体验之旅

在夏季和冬季乘长途汽车到新泻旅行。

咨询 NPO 法人大家庭 小林

电话・传真 03-3204-0916

担当 文化国际课 03-5273-4069



希望 2008 年 4 月进入区立中、小学者

在日本实行 9 年制义务教育，即小学 6 年、中学 3 年，年龄范围自满 6 岁至 15 岁。外国人没有在日本的中、小学上学的义务，但如果想上学，经申请可以准予入学。目前有大约 300 名外国人在校学习。

但是，需要注意的是，如果在日本的小学没有毕业，就不能进入日本的中学。如果想入学，请办理如下手续。

并且，以进入中、小学的一年级新生为对象，设有择校制度，可以选择上学区域以外的可选学校。如果希望选择上学区域以外的可选学校，请在申请时递交学校选择票。

小学入学对象

2001 年 4 月 2 日～2002 年 4 月 1 日出生者

中学入学对象

1995 年 4 月 2 日～1996 年 4 月 1 日出生者

申请时间（学校选择票提交时间）

上小学的为 9 月 3 日（星期一）～28 日（星期五）

上中学的为 10 月 1 日（星期一）～31 日（星期三）

申请方法 带好预先由学校运营课发送的“通知”和本人的外国人登记证明书到教育委员会学校运营课办理。不会说日语者，请与会说日语者一同前来。

申请・咨询

学校运营课 03-5273-3089

孩子实行医疗费补助的年龄范围扩大

新宿区将孩子的医疗费补助年龄范围从目前的婴幼儿（在满 6 岁以后的 3 月 31 日以前）扩大到中学生（在满 15 岁后的 3 月 31 日以前）。对于范围内者，将发送申请书，所以请务必办理相关手续。



对象 住在区内的中、小学生
开始补助医疗费日期

10 月 1 日就诊起

医疗证的发放时间

9 月下旬

申请方法 请通过邮递或是到区政府 2 楼儿童家庭育成系、各特别办事处的窗口申请。

咨询・通信地址

邮编 160-8484 新宿区歌舞伎町 1-4-1

儿童家庭课育成系（本厅舍 2 楼）03-5273-4546

请不要在路上吸烟・扔烟头

“路上吸烟”会引起被动吸烟、烟火烧伤等，非常危险。所以请不要在路上点燃香烟边走边吸、或是在路上扔烟头。

请遵守规定，推进分烟化，使大家都可以放心地在路上行走！



▲吸烟处

在规定的吸烟场所吸烟

除在设施的吸烟间等处外，请在如下吸烟处（7 处）吸烟。

西武新宿站前、新宿站西口站前、高田马场站前广场、新宿站东口站前广场、新宿站东南口站前广场、新大久保站东侧自行车停车场前、信浓町站南侧自行车停车场前

咨询 环境保护课 03-5273-3763



跳起桑巴舞！药王寺・柳町七夕节



今年将举行第29届地区惯例的七夕节。

在430m长的大道上，在七夕不可缺少的大竹片上装饰着写有心

愿的纸条。按常规，将举行桑巴舞的盛装游行，展示本地特有的舞蹈。人行道上摆满金鱼掬、炒面、悠悠等货摊。如此热闹的节日里，是不是应该全家一起去看看呢。

时间 7月8日（星期日）下午1时～5时
会场 外苑东大街（柳町十字路口～仲之町十字路口）
咨询 药王寺・柳町七夕执行委员会
03-3353-1461



一个热点！
七夕？

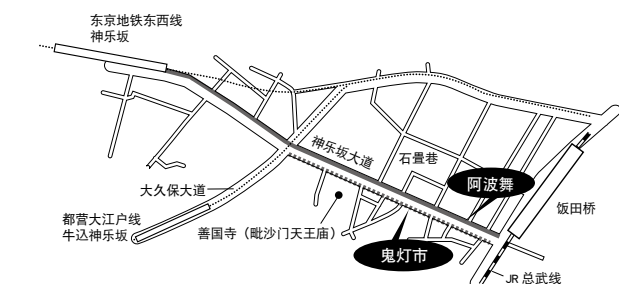
这是起缘于传说的例行节日，传说牛郎织女隔着天河，每年的7月7日夜里才能见一次面。这时，人们把写有心愿的纸条（细长的纸）绑在细竹上祈祷。

夏天的景物 鬼灯市

7月25日（星期三）26日（星期四）下午6时～10时



以毗沙门天善国寺为中心，举办“鬼灯市”。这里出售红色果实、鲜艳的鬼灯钵、开办纳凉家庭式啤酒馆。提供浴衣穿着服务及神乐坂街游玩介绍等服务。要不要穿上浴衣在充满风情的神乐坂街上走一走呢。



热情洋溢的 阿波舞

7月27日（星期五）28日（星期六）下午7时～9时

节日的最高潮在于今年将迎来第36届阿波舞节。德岛县是阿波舞的发祥地，现在已经推广



到日本各地。配合着三味线、笛子、太鼓的轻快音乐，约15队（数十人的队伍）在神乐坂上边跳边走。是否也想感受一下神乐坂的热闹气氛呢？

咨询 笹筒町特别办事处 03-3260-1911
<http://www.syoutengai-web.net/kagura/maturi14.htm>

今年新宿东口也展示
冲绳特色祭典

新宿 Eisa 祭典

Eisa 祭典是冲绳的传统艺能。来自冲绳及区内和附近地区的500多人参加Eisa的表演队伍。身穿色彩绚丽的和服的舞者们配合着祭典太鼓起舞，非常动人。让Eisa的魅力掀起夏日的风暴吧！

详细情况请登录 <http://shinjuku-eisa.jp/>。

时间 7月28日（星期六）

下午1时30分～9时 预定（小雨也照常举行）
※新宿大街于下午1时30分～5时30分举行。

会场 新宿大街、歌舞伎町 Cine City 广场等

咨询 新宿站前商店街振兴组合 03-3352-6713



共同生活

所谓的多文化交流是指不同国籍、不同民族的人相互了解彼此的文化、互相理解、共同生活。这是来自多文化交流最前线的报道。

在新宿多文化交流广场（以下称“广场”）等处，结成了“新宿木槿花会”学习日语的韩国人可以向当地的人们介绍韩国的事情，加深交流。

这次，我们将“新宿木槿花会”作为活动的第一步，访问一下在广场开设的韩语讲座教室。

以交流文化为目的的“新宿木槿花会”



日语学习作为纽带

新宿区有大约3万名外国人在此生活。在广场及日语教室里，来自不同国家的人们聚在一起学习。片冈先生是作为志愿者来教这些外国人日语的。他被认真而热情的韩国人所折服。于是他在教室提出“介绍一下韩国人所具有的伟大品格与文化吧”，因此大家聚在一起，结成了“新宿木槿花会”。木槿花是韩国的国花，具有“一旦开放就能开得很久”的意义，是韩国的象征。

要想了解文化，先从“语言”开始

“我们从日本人志愿者那里学习日语，从而了解了日本文化。所以要想了解韩国，我们让志愿者来教韩语吧。”这样，从4月到6月，共举办了8次韩语讲座。星期六、星期日的白天，有约30人参加了讲座。

课本和程序全是自己动手制作的。成员中也有教育界人士，但大多数人是没有教学经验的主妇或留学生。担任主任讲师的朴先生说，“对于留学生来说，星期六星期天的白天是打工的时间，但他们宁肯生活艰苦一些，也要让大家了解韩国、韩国人的优秀品质。”片冈先生也说出了他们的辛苦，“为了制作教材，他们连续很多天睡眠不足。”

由于“木槿花会”成员的努力与活泼开朗，讲座中大家都是笑逐颜开，令人感动。

泰国留学生也学习韩语

或许是受强劲的韩流的影响，参加者多为日本女性。而日本男性也表达了对韩国的真实感受“非常希望去韩国旅行，所以想如果能说韩语就好了。就这样参加了讲



▲担任讲师的“新宿木槿花会”的各位

座。原本因为一点儿韩语都不会，所以非常不安，但他们在讲座结束后还亲切地回答我们的一些问题。让我们切实感受到了韩国人的亲切。”

在参加者中，也看到了

泰国留学生的身影。其中有几个人好像是正在读日语学校的伙伴。他们说

“因为一名讲师是在同一所学校学习日语的伙伴，所以就参加了。想既会日语也会韩语。但现在脑子里泰语、日语、韩语、英语



▲日本人与泰国人都在学习韩语

都混了。”他们用流畅的日语回答问题，让人想象不出他们才到日本6个月。问他们“以后也开办泰语讲座怎么样？”他们回答“如果能够的话很好啊。”相互交流的氛围越来越浓烈。

重要的是大家希望互相了解的心情

看过新宿木槿花会的活动，觉得用多文化交流来形容再恰当不过。“所谓的交流是指认同相互间文化的差异，互相理解对方的立场。在这里，愿意了解对方的这种心情是很重要的。在新宿区，设有新宿多文化交流广场这样的各国人都能够交流的重要场所。在这里不仅能够学到日语，也能得到生活中有用的信息。这是共同学习的非常好的地方。虽然还没有定好下一步的活动，但是将把广场作为据点继续开展活动。”成员们表现出了对今后活动的很高的热情。怎么样，你想不想在这里介绍一下自己国家的文化呢？

——对新宿木槿花会活动・讲座感兴趣者——

咨询 新宿多文化交流广场

电话 03-5291-5171 传真 03-5291-5172